A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

Digitized by Google

DÉCRET IMPÉRIAL

CONCERNANT

LES FABRIQUES.

Au palais des Tuileries, le 30 décembre 1809.

KYZERLYK DECREET,

AENGAENDE DE

FABRIEKEN OF KERKE-INKOMSTEN.

In het paleys der Tuileries, den 30 december 1809.

A MALINES,
Chez Pierre-Joseph Hanicq, Imprimeur de
M. l'Archevêque. 26 Septembre 1810.

Digitized by Google

DÉCRET IMPÉRIAL

CONCERNANT LES FABRIQUES.

Au palais des Tuileries, le 30 décembre 1809.

NAPOLÉON, Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération Suisse, etc. etc. etc.

Vu l'article 76 de la loi du 18 germinal an X;

Sur le rapport de nos ministres de l'intérieur et des cultes;

Notre Conseil-d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit :

CHAPITRE I.er

De l'Administration des Fabriques.

ART. 1.er Les fabriques dont l'article 76 de la loi du 18 germinal an X a ordonné l'établissement, sont chargées de veiller à l'entretien et à la conservation des Temples; d'administrer les aumônes et les biens, rentes et perceptions autorisées par les lois et réglemens, les sommes supplémentaires fournies par les communes, et généralement tous les fonds qui sont effectés à l'exercice du culte; enfin, d'assurer cet exercice, et le maintien de sa dignité, dans les églises auxquelles elles sont attachées, soit en réglant les dépenses qui y sont nécessaires, soit en assurant les moyens d'y pourvoir.

2. Chaque fabrique sera composée d'un conseil, et d'un bureau de marguilliers.

SECTION I.re

Du Conseil.

§. I.er

De la Composition du Conseil.

3. Dans les paroisses où la population sera de cinq mille âmes ou au-dessus, le conseil sera composé de neuf conseillers de fabrique; dans toutes les autres pa-

Digitized by Google

KYZERLYK DECREÉT

AENGAENDE DE FABRIEKEN OFTE KERKE-INKOMSTEN.

In het paleys der Tuileries, den 30en. December 1809.

NAPOLÉON, Kyzer van de Franschen, Koning van Italien, Beschermer van het Rhyn-verbond, Bemiddelaer der zwitzersche Confederatie, etc. etc. etc.

Gezien den artikel 76 der wet van 18 germinal jaer X;

Op het rapport van onze ministers der inlandsche zaeken en der godsdiensten;

Gehoort onzen Raed van staet,

Hebben wy gedecreteért en decreteéren by dezen het naervolgende:

Iste. KAPITTEL.

Der Bestieringe van de Fabrieken ofte Kerke-inkomsten.

ART. 1°. De fabrieken die den artikel 76 der wet van 18 germinal jaer X geordonneérd heéft in-te-stellen, zyn belast met de zorg voor het onderhoud en behoudenis van de kerken; met het bewind der aelmoessen en goederen, renten en ontfangsten geautoriseérd by de wetten en reglementen, der opgelegde sommen door de communen, en generaelyk met het bewind van alle de bestemde fondsen om den godsdienst te verrigten; eyndelyk, met dezen godsdienst en de handhaevinge der weêrdigheyd van dien te verzekeren in de kerken waer aen zy toebehooren, 't zy door het bepaelen der bekostigingen die daer toe van noode zyn, 't zy door het verzekeren der middelen om de betaelinge daer van te doen.

2. Elke fabriek zal bestaen in eenen raed, en in eenen bureau ofte kerk-meesters-kamer.

Iste. AFDEELINGE.

Van den Raed.

Isten. §.

Hoe den Raed zal bestaen.

3 In de parochiën alwaer de bevolkinge zal zyn van vyf duyzend zielen ofte meer, zal den raed bestaen uyt negen raeds-lieden der fabriek; in alle de andere parochiën, uyt vyf: zy zullen genomen worden onder de voornaemste

Digitized by Google

roisses, il devra l'être de cinq : ils seront pris parmi les notables ; ils devront être catholiques et domiciliés dans la paroisse.

4. De plus, seront de droit membres du conseil,

1.° Le curé ou desservant, qui y aura la première place, et pourra s'y faire remplacer par un de ses vicaires ;

2.° Le maire de la commune du chef-lieu de la cure ou succursale ; il pourra s'y faire remplacer par l'un de ses adjoints : si le maire n'est pas catholique, il devra se substituer un adjoint qui le soit, ou, à défaut, un membre du conseil municipal, catholique. Le maire sera placé à la gauche, et le curé ou desservant à la droite du président.

5. Dans les villes où il y aura plusieurs paroisses ou succursales, le maire sera de droit membre du conseil de chaque fabrique ; il pourra s'y faire remplacer, comme il est dit dans l'article précédent.

6. Dans les paroisses ou succursales dans lesquelles le conseil de fabrique sera composé de neuf membres, non compris les membres de droit, cinq des conseillers seront, pour la première fois, à la nomination de l'évêque, et quatre à celle du préfet : dans celles où il ne sera composé que de cinq membres, l'évêque en nommera trois, et le préfet deux. Ils entreront en fonctions le premier dimanche du mois d'avril prochain.

7. Le conseil de fabrique se renouvellera partiellement tous les trois ans, savoir, à l'expiration des trois premières années dans les paroisses où il est composé de neuf membres, sans y comprendre les membres de droit, par la sortie de cinq membres qui, pour la première fois, seront désignés par le sort, et des quatre plus anciens après les six ans révolus ; pour les fabriques dont le conseil est composé de cinq membres, non compris les membres de droit, par la sortie de trois membres désignés par la voie du sort, après les trois premières années, et des deux autres après les six ans révolus. Dans la suite, ce seront toujours les plus anciens en exercice qui devront sortir.

8. Les conseillers qui devront remplacer les membres sortans seront élus par les membres restans.

Lorsque le remplacement ne sera pas fait à l'époque fixée, l'évêque ordonnera qu'il y soit procédé dans le

Digitized by Google

lieden ; van de katholyke religie zyn en onder de parochie moeten woonen.

4. Boven diën, zullen naer regte medeleden zyn van den raed,

1°. Den pastoor of desservitor aengesteld tot den pastoreélen dienst, die de eerste plaets zal bekleeden, en zig aldaer door eenen van zyne vicarissen mogen doen remplacéeren ;

2°. Den maire van de commune der hoofd-plaets van de pastorye ofte succursale ; hy zal zig aldaer door eenen van zyne adjointen mogen doen remplacéeren : indien den maire niet katholyk is, zal hy in zyne plaets eenen adjoint mogen aenstellen die van de katholyke religie is, ofte, by gebreéke, iemand uyt den municipalen raed, katholyk zynde. Den maire zal aen de linke zyde, ende den pastoor ofte desservitor aen de regte zyde van den president zitten.

5. In de steden alwaer verscheyde parochiën ofte succursaelen zyn, zal den maire naer regte medelid zyn van den raed van elke fabriek ; hy zal zig aldaer mogen doen remplaceéren gelyk gezeyd is in den voorgaenden artikel.

6. In de parochiën ofte succursaelen alwaer den raed der fabriek zal bestaen uyt negen leden, onbegrepen de leden van regtswege, zullen er vyf van de raeds lieden, voor de eerste reyze, ter benoeminge zyn van den bisschop, en vier ter benoeminge van den prefect : in de gene alwaer hy maer zal bestaen uyt vyf leden, zal den bisschop dry daer van benoemen, ende den prefect twee. Zy zullen in dienst tréeden op den eersten zondag der maend april naestkomende.

7. Den raed der fabriek zal gedeeltelyk vernieuwt worden alle dry jaeren, te weten, op het eynde van de dry eerste jaeren in de parochiën alwaer hy bestaet uyt negen leden, zonder daer onder te rekenen de leden van regts-wege, door het afgaen van vyf leden de welke, voor de eerste reyze, zullen aengewezen worden door de lotinge, en van de vier oudste naer de zes volle jaeren ; wat betreft de fabrieken waer van den raed bestaet uyt vyf leden, onbegrepen de leden van regts-wege, door het afgaen van dry leden aengewezen door de lotinge, naer de dry eerste jaeren, en van de twee andere naer de zes volle jaeren. In het vervolg, zullen altyd de oudste dienende moeten afgaen.

8. De raeds-lieden die de afgaende leden zullen moeten remplaceéren, zullen door de aenblyvende leden gekozen worden.

Als het remplacement niet op den gestelden tyd zal gebeurd zyn, zal den bisschop ordonneéren dat daer toe

Digitized by Google

délai d'un mois; passé lequel délai, il y nommera lui-même, et pour cette fois seulement.

Les membres sortans pourront être réélus.

9. Le conseil nommera au scrutin son secrétaire et son président : ils seront renouvelés le premier dimanche d'avril de chaque année, et pourront être réélus. Le président aura, en cas de partage, voix prépondérante.

Le conseil ne pourra délibérer que lorsqu'il y aura plus de la moitié des membres présens à l'assemblée; et tous les membres présens signeront la délibération, qui sera arrêtée à la pluralité des voix.

§. II.

Des Séances du Conseil.

10. Le conseil s'assemblera le premier dimanche du mois d'avril, de juillet, d'octobre et de janvier, à l'issue de la grand'messe ou des vêpres, dans l'église, dans un lieu attenant à l'église ou dans le presbytère.

L'avertissement de chacune de ses séances sera publié, le dimanche précédent, au prône de la grand'messe.

Le conseil pourra de plus s'assembler extraordinairement, sur l'autorisation de l'évêque ou du préfet, lorsque l'urgence des affaires ou de quelques dépenses imprévues l'exigera.

§. III.

Des fonctions du Conseil.

11. Aussitôt que le conseil aura été formé, il choisira au scrutin, parmi ses membres, ceux qui, comme marguilliers, entreront dans la composition du bureau; et, à l'avenir, dans celle de ses sessions qui répondra à l'expiration du temps fixé par le présent réglement pour l'exercice des fonctions de marguilliers, il fera également, au scrutin, élection de celui de ses membres qui remplacera le marguillier sortant.

12. Seront soumis à la délibération du conseil,

1.° Le budget de la fabrique;

2.° Le compte annuel de son trésorier;

Digitized by Google

worde geprocedeérd binnen het delay van eene maend; welken tyd verstreéken zynde, zal hy zelfs, en enkelyk voor deze reyze, daer toe benoemen.

De afgaende leden zullen weder mogen ingekozen worden.

9. Den raed zal by stemminge benoemen zynen secretaris en zynen president: zy zullen jaerlyks vernieuwd worden op den eersten zondag van april, en weder mogen ingekozen worden. De president zal, ingevalle van verdeeldheyd, overhaelende stemme hebben.

Den raed zal maer mogen beraeden als er meer dan de helligt der leden zullen present zyn in de vergaederinge; zullende alle de present zynde leden de deliberatie teekenen d welke met de meeste voizen zal beraemd zyn.

II. §.

Der Zittinge van den Raed.

10. Den raed zal zig by-een-vergaederen den eersten zondag der maend april, july, october en january, op het eynde der hoog-misse of van de vesperen, in de kerk, in eene plaets liggende naest de kerk of in het pastoreél huys.

De bekend-maekinge van elke zyner zittingen zal geschieden op den zondag te voorens, in het sermoon van de hoog-misse.

Boven diën zal den raed zig buytengewoonelyk mogen vergaederen op de autorisatie van den bisschop of van den prefect, als eenige spoedvereysschende zaeken of eenige onverwagte bekostigingen dit zal afvergen.

III. §

Van de Functiën van den Raed.

11. Zoo haest als men den raed zal geformeérd hebben, zal hy, by stemminge, uyt zyne medeleden kiezen de lieden de welke, als kerk-meesters, mededeel van de kamer zullen maeken; ende, voortaen, in eene zyner sessiën de welke zal voorvallen ontrent het expireéren van den gestelden tyd by het tegenwoordig reglement over de verrigtinge van de kerk-meesters functiën, zal hy insgelyks by stemminge kiezen den persoon uyt zyne leden die den afgaenden kerk-meester zal remplaceéren.

12. Zullen aen de beraedinge van den raed onderworpen zyn,

1.° Den budget van de fabriek;

2.° De jaerlykse rekeninge van den tresorier;

Digitized by Google

3.° L'emploi des fonds excédant les dépenses, du montant des legs et donations, et le remploi des capitaux remboursés ;

4.° Toutes les dépenses extraordinaires au-delà de cinquante francs dans les paroisses au-dessous de mille âmes, et de cent francs dans les paroisses d'une plus grande population ;

5.° Les procès à entreprendre ou à soutenir, les baux emphytéotiques ou à longues années, les aliénations ou échanges, et généralement tous les objets excédant les bornes de l'administration ordinaire des biens des mineurs.

Section II.

Du Bureau des Marguilliers.

§. I.er

De la Composition du Bureau des Marguilliers.

13. Le bureau des marguilliers se composera,

1.° Du curé ou desservant de la paroisse ou succursale, qui en sera membre perpétuel et de droit ;

2.° De trois membres du conseil de fabrique.

Le curé ou desservant aura la première place, et pourra se faire remplacer par un de ses vicaires.

14. Ne pourront être en même temps membres du bureau les parens ou alliés, jusques et compris le dégré d'oncle et de neveu.

15. Au premier dimanche d'avril de chaque année, l'un des marguilliers cessera d'être membre du bureau, et sera remplacé.

16. Des trois marguilliers qui seront pour la première fois nommés par le conseil, deux sortiront successivement par la voie du sort, à la fin de la première et de la seconde année, et le troisième sortira de droit la troisième année révolue.

17. Dans la suite, ce seront toujours les marguilliers les plus anciens en exercice qui devront sortir.

18. Lorsque l'élection ne sera pas faite à l'époque fixée, il y sera pourvu par l'évêque.

Digitized by Google

3.° De applicatie der fondsen excederende de uytgeven, geprovenieérd van het geloop der legaeten en donatiën, mitsgaeders den weder-uytzet der afgelegde kapitaelen;

4.° Alle de buytengewoone uytgeven boven de vyftig francs in de parochiën onder de duyzend zielen, en van honderd francs in de volkrykere parochiën;

5.° De in-te-stellene ofte te defenderene procedueren, de erf-pagten, de verhueringen voor eenen langen termyn van jaeren, de veraliëneeringen of vermangelingen, ende generaelyk al wat excedeérd de paelen der gewoone bestieringe van de goederen der minderjaerige.

II. Afdeelinge.

Van den Bureau ofte Kerk-meesters Kamer.

Isten. §.

Hoe den Bureau ofte Kerk-meesters Kamer zal bestaen.

13. Den bureau ofte kerk-meesters kamer zal bestaen,

1.° Uyt den pastoor ofte desservitor van de parochie ofte succursaele, den welken naer regte aenblyvende medelid daer van zal zyn;

2.° Uyt de dry medeleden van den raed der fabriek.

Den pastoor of desservitor zal de eerste plaets hebben, ende zig door eenen van zyne vicarissen mogen doen remplaceéren.

14. Zullen ten gelyken tyde geene leden van de kamer mogen zyn de bloedverwanten of aengetrouwde, tot den graed van oom en neéf inclues.

15. Jaerlyks op den eersten zondag van april, zal er eenen van de kerk-meesters geen medelid meer zyn van de kamer, en geremplaceérd worden.

16. Van de dry kerk-meesters die door den raed voor den eersten keer zullen benoemd worden, zullen er twee successievelyk by lotinge afgaen op het eynde van het eersten en het tweeden jaer, en den derden zal naer regte afgaen als het derden jaer geheel zal uyt zyn.

17. In het vervolg, zullen het altyd de oudste dienende kerk-meesters zyn de welke zullen moeten afgaen.

18. Als den keus niet zal gedaen zyn op den gestelden tyd, zal daer in voorzien worden door den bisschop.

Digitized by Google

19. Ils nommeront entre eux un président, un secrétaire et un trésorier.

20. Les membres du bureau ne pourront délibérer s'ils ne sont au moins au nombre de trois.

En cas de partage, le président aura voix prépondérante.

Toutes les délibérations seront signées par les membres présens.

21. Dans les paroisses où il y avait ordinairement des marguilliers d'honneur, il pourra en être choisi deux par le conseil parmi les principaux fonctionnaires publics domiciliés dans la paroisse. Ces marguilliers, et tous les membres du conseil, auront une place distinguée dans l'église; ce sera *le banc de l'œuvre:* il sera placé devant la chaire autant que faire se pourra. Le curé ou desservant aura, dans ce banc, la première place, toutes les fois qu'il s'y trouvera pendant la prédication.

§. II.

Des Séances du Bureau des Marguilliers.

22. Le bureau s'assemblera tous les mois, à l'issue de la messe paroissiale, au lieu indiqué pour la tenue des séances du conseil.

23. Dans les cas extraordinaires, le bureau sera convoqué, soit d'office par le président, soit sur la demande du curé ou desservant.

§. III.

Fonctions du Bureau.

24. Le bureau des marguilliers dressera le budget de la fabrique, et préparera les affaires qui doivent être portées au conseil; il sera chargé de l'exécution des délibérations du conseil, et de l'administration journalière du temporel de la paroisse.

25. Le trésorier est chargé de procurer la rentrée de toutes les sommes dues à la fabrique, soit comme faisant partie de son revenu annuel, soit à tout autre titre.

26. Les marguilliers sont chargés de veiller à ce que toutes fondations soient fidèlement acquittées et exécutées suivant l'intention des fondateurs, sans que les sommes puissent être employées à d'autres charges.

Digitized by Google

19. Zy zullen onder hun benoemen eenen president, eenen secretaris en eenen tresorier.

20. De leden van de kamer zullen niet mogen beraeden is't dat zy ten minsten niet ten getalle van dry zyn.

Ingevalle van verdeeldheyd, zal den president overhaelende stemme hebben.

Alle de deliberatiën zullen door de present zynde leden geteekend worden.

21. In de parochiën alwaer gemeynelyk kerk-meesters waeren om den naem en de eere, zullen er door den raed twee mogen gekozen worden uyt de publieke ampt-oeffenaeren woonende onder de parochie. Deze kerk-meesters, en alle de leden van den raed, zullen eene voornaeme zit-plaets in de kerk hebben; het zal zyn *het kerk-meesters gestoelte:* het zal staen regt over den predik-stoel voor zoo veél het zal konnen geschieden. Den pastoor ofte desservitor zal de eerste plaets hebben in dit gestoelte, t'elkens als hy zig aldaer zal bevinden ten tyde van het sermoon.

II. §.

Der Zittingen van den Bureau ofte Kamer der Kerk-meesters.

22. Den bureau zal zig alle maenden by-een-vergaederen, korts naer de parochie-misse, ter gestelde plaets tot het houden der zittingen van den raed.

23. In de buytengewoone voorvallen, zal den bureau geconvoceérd worden, 't zy van officie-wege door den president, 't zy ten versoeke van den pastoor ofte desservitor.

III. §

Functiën van den Bureau.

24. Den bureau der kerk-meesters zal opstellen den budget van de fabriek, mitsgaeders de zaeken veêrdig-maeken de welke in den raed moeten gebrogt worden; hy zal gelast zyn met de uytvoeringe der deliberatiën van den raed, en met de dagelykscbe bestieringe der in-komsten van de parochie.

25. Den tresorier is gelast met te wegen te brengen de invoorderinge van alle de verschuldigde sommen aen de fabriek, 't zy als maekende mededeel van haer jaerlyk-sche inkomen, 't zy op eenigen anderen titel.

26. De kerk-meesters zyn gelast om zorg te draegen op dat alle fondatiën getrouwelyk gekweten en volbrogt worden, volgens de begeêrte van de fondateurs, zonder dat de sommen mogen uytgegeven worden tot eenige andere lasten.

Digitized by Google

Un extrait du sommier des titres contenant les fondations qui doivent être desservies pendant le cours d'un trimestre, sera affiché dans la sacristie, au commencement de chaque trimestre, avec les noms du fondateur et de l'ecclésiastique qui acquittera chaque fondation.

Il sera aussi rendu compte à la fin de chaque trimestre, par le curé ou desservant, au bureau des marguilliers, des fondations acquittées pendant le cours du trimestre.

27. Les marguilliers fourniront l'huile, le pain, le vin, l'encens, la cire, et généralement tous les objets de consommation nécessaires à l'exercice du culte; ils pourvoiront également aux réparations et achats des ornemens, meubles et ustensiles de l'église et de la sacristie.

28. Tous les marchés seront arrêtés par le bureau des marguilliers, et signés par le président, ainsi que les mandats.

29. Le curé ou desservant se conformera aux réglemens de l'évêque pour tout ce qui concerne le service divin, les prières et les instructions, et l'acquittement des charges pieuses imposées par les bienfaiteurs, sauf les réductions qui seraient faites par l'évêque, conformément aux règles canoniques, lorsque le défaut de proportion des libéralités et des charges qui en sont la condition l'exigera.

30. Le curé ou desservant agréera les prêtres habitués, et leur assignera leurs fonctions.

Dans les paroisses où il en sera établi, il désignera le sacristain prêtre, le chantre prêtre et les enfans de chœur.

Le placement des bancs ou chaises dans l'église ne pourra être fait que du consentement du curé ou desservant, sauf le recours à l'évêque.

31. Les annuels auxquels les fondateurs ont attaché des honoraires, et généralement tous les annuels emportant une rétribution quelconque, seront donnés de préférence aux vicaires, et ne pourront être acquittés qu'à leur défaut par les prêtres habitués ou autres ecclésiastiques, à moins qu'il n'en ait été autrement ordonné par les fondateurs.

32. Les prédicateurs seront nommés par les marguilliers, à la pluralité des suffrages, sur la présentation

Digitized by Google

Een kort extrakt uyt de titels behelzende de fondatiën de welke geduerende eenen trimester moeten volbrogt worden, zal in het beginsel van elken trimester, in het sacristyn aengeplakt worden, met de naemen van den fondateur en van den geestelyken den welken aen elke fondatie zal voldoen.

Daer zal ook op het eynde van elken trimester, door den pastoor ofte desservitor, in de kerk-meesters-kamer kennis gegeven worden der volbrogte fondatiën geduerende den trimester.

27. De kerk-meesters zullen beschikken het smout, het mis-brood, den wyn, den wierook, den wasch, en generaelyk alle de noodige objecten van consommatie tot het vertigten van den godsdienst; zy zullen insgelyks bezorgen het repareéren en koopen der ornamenten, meubelen en gerief dienende tot de kerk en het sacristyn.

28. Alle de koopen zullen gesloten worden door den bureau van de kerk-meesters, en geteekent worden door den president, als ook de mandaeten.

29. Den pastoor ofte desservitor zal zig schikken naer de reglementen van den bisschop in alles wat betreft den godsdienst, de gebeden en de leeringen, mitsgaeders de volbringinge der pieuse lasten opgelegd door de weldoenders, behoudens de reductiën de welke door den bisschop, ingevolge de kanonieke stellingen, zouden konnen gedaen worden, als de ontbreekinge van proportie der bezettingen en van de lasten daer toe staende dit zal vereysschen.

30. Den pastoor ofte desservitor zal de priesters habituaeten aenneémen en hun hunne bedieningen aenwyzen.

In de parochiën alwaer er zullen aengesteld worden, zal hy den priester opzigter van het sacristyn, den priester voorzanger en de chooraelen benoemen.

Het stellen der zit-banken ofte stoelen in de kerk zal niet mogen gedaen worden als by toestemminge van den pastoor ofte desservitor, onverlet het recours tot den bisschop.

31. De jaer-missen waer toe de fondateurs eenige honorairen vastgesteld hebben, ènde generaelyk alle jaermissen waer aen eenig stipendium hoegenaemd vast is, zullen by preferentie gegeven worden aen de vicarissen, en maer by gebreéke der zelve mogen gecellebreérd worden door de priesters habituaeten ofte andere geestelyke, 't en waer dat de fondateurs des aengaende anders geordonneérd hadden.

32. De predikkanten zullen door de kerk-meesters benoemd worden by meerderheyd van stemmen, op de

Digitized by Google

faite par le curé ou desservant, et à la charge par lesdits prédicateurs d'obtenir l'autorisation de l'ordinaire.

33. La nomination et la révocation de l'organiste, des sonneurs, des bedeaux, suisses ou autres serviteurs de l'église, appartiennent aux marguilliers, sur la proposition du curé ou desservant.

34. Sera tenu le trésorier de présenter, tous les trois mois, au bureau des marguilliers, un bordereau signé de lui, et certifié véritable, de la situation active et passive de la fabrique pendant les trois mois précédens: ces bordereaux seront signés de ceux qui auront assisté à l'assemblée, et déposés dans la caisse ou armoire de la fabrique, pour être représentés lors de la reddition du compte annuel.

Le bureau déterminera, dans la même séance, la somme nécessaire pour les dépenses du trimestre suivant.

35. Toute la dépense de l'église et les frais de sacristie seront faits par le trésorier; en conséquence il ne sera rien fourni par aucun marchand ou artisan sans un mandat du trésorier, au pied duquel le sacristain, ou toute autre personne apte à recevoir la livraison, certifiera que le contenu audit mandat a été rempli.

CHAPITRE II.

Des Revenus, des Charges, du Budget de la Fabrique.

Section Ire.

Des Revenus de la Fabrique.

36. Les revenus de chaque fabrique se forment,

1.° Du produit des biens et rentes restitués aux fabriques, des biens des confréries, et généralement de ceux qui auraient été affectés aux fabriques par nos divers décrets;

2.° Du produit des biens, rentes et fondations qu'elles ont été ou pourront être par nous autorisées à accepter;

3.° Du produit de biens et rentes celés au domaine, dont nous les avons autorisées ou dont nous les autoriserions à se mettre en possession;

Digitized by Google

gedaene overbrenginge door den pastoor ofte desservitor, en op den last van door de zelve predikanten te bekomen de autorisatie van den bisschop.

33. Het aen en afstellen van den organist, van de klokluyders, roede-draegers, suisses ofte kerk-bewaeders en andere knaepen, komt de kerk-meesters toe, op de voorstellinge van den pastoor ofte desservitor.

34. Zal den tresorier gehouden zyn, alle dry maenden, aen de kerk-meesters kamer over-te-brengen eenen bordereau by hem geteekend en gecertificeérd als waeragtig, der actieve en passieve gesteltenis van de fabriek geduerende de voorgaende dry maenden: deze bordereaux zullen geteekend zyn door de lieden die de vergaederinge zullen bygewoont hebben, en afgelegd worden in de kiste ofte schappraey van de fabriek, om wederom aengetoond te worden als de jaerlyksche rekeninge zal geschieden.

De kamer zal, in de zelve zittinge, bepaelen de noodige somme tot de bekostiginge der volgende dry maenden.

35. Den geheelen uytgeéf en onkosten van het gene de kerk en het sacristyn aengaet zullen gedaen en betaeld worden door den tresorier; gevolgentlyk zal er niets geleverd worden door eenen koopman ofte handwerker zonder een mandaet van den tresorier, aen het welk den opzigter van het sacristyn, ofte allen anderen persoon bemagtigd om het geleverd goed aen-te-neémen, zal certificeéren dat de leverancie in het zelven mandaet uytgedrukt waerlyk geschied is.

II. KAPITTEL.

Der Inkomsten, der Lasten, van den Budget der Fabriek.

Iste. AFDEELINGE.

Der Inkomsten van de Fabriek.

36. De inkomsten van elke fabriek bestaen,

1.° In het produkt der gerestitueérde goederen en renten aen de fabrieken, in de goederen van de broederschappen, en genaeraelyk in de gene die onze verscheyde decreéten tot onderhoud van de kerken zouden bestemd hebben;

2.° In het produkt van goederen, renten en fondatiën die wy hun geautoriseérd hebben of zullen autoriseéren om aen-te-neémen;

3.° In het produkt der goederen en renten verzweégen aen de regie van het domyn, waer van wy hun geautoriseérd hebben ofte zullen autoriseéren om bezit te neémen;

Digitized by Google

4.° Du produit spontané des terrains servant de cimetières ;

5.° Du prix de la location des chaises ;

6.° De la concession des bancs placés dans l'église ;

7.° Des quêtes faites pour les frais du culte ;

8.° De ce qui sera trouvé dans les troncs placés pour le même objet ;

9.° Des oblations faites à la fabrique ;

10.° Des droits que, suivant les réglemens épiscopaux approuvés par nous, les fabriques perçoivent, et de celui qui leur revient sur le produit des frais d'inhumation ;

11.° Du supplément donné par la commune, le cas échéant.

Section II.

Des Charges de la Fabrique.

§. I.er

Des Charges en général.

37. Les charges de la fabrique sont,

1.° De fournir aux frais nécessaires du culte ; savoir, les ornemens, les vases sacrés, le linge, le luminaire, le pain, le vin, l'encens, le payement des vicaires, des sacristains, chantres, organistes, sonneurs, suisses, bedeaux et autres employés au service de l'église, selon la convenance et les besoins des lieux ;

2.° De payer l'honoraire des prédicateurs de l'Avent, du Carême et autres solemnités ;

3.° De pourvoir à la décoration et aux dépenses relatives à l'embellissement intérieur de l'église ;

4.° De veiller à l'entretien des églises, presbytères et cimetières ; et, en cas d'insuffisance des revenus de la fabrique, de faire toutes diligences nécessaires pour qu'il soit pourvu aux réparations et reconstructions, ainsi que le tout est réglé au paragraphe III.

§. II.

De l'Etablissement et du payement des Vicaires.

38. Le nombre de prêtres et de vicaires habitués à chaque église sera fixé par l'évêque, après que les mar-

4.° In

Digitized by Google

4.° In het vrywillig produkt der gronden dienende tot kerk-hoven;

5.° In den prys der verhueringe van de stoelen;

6.° In de concessie der zit-banken staende in de kerk;

7.° In de gedaene collecten om den godsdienst te onderhouden;

8.° In het gene zal bevonden worden in de offer-blokken gestelt ter zelve oorzaeke:

9.° In de gedaene offranden aen de fabriek;

10.° In de regten de welke, volgens de by ons gesprobeerde reglementen van de bisschoppen, de fabrieken genieten, en van het regt dat hun toekomt uyt het produkt der onkosten van begraefenis;

11.° In het gene opgelegd word door de commune, ingevalle dit gebeurd.

II. Afdeeling.

Van de Lasten der Fabriek.

I. §.

Van de Lasten in 't generael.

37. De lasten van de fabriek bestaen,

1.° In te voorzien in de betaelinge der noodige onkosten tot den godsdienst; te weten, de ornamenten, heylige vaeten, kerke-lynwaed, wasch en smout, misbrood, wyn, wierook, de belooninge der vicarissen, kosters, zangers, organisten, luyders, kerk-opzigters, roede-draegers en andere knaepen ten dienste van de kerk, volgens dat het de plaetsen betaemd en aldaer van noode is;

2.° In het honorair te betaelen der predikanten van den Advent, van den Vasten en andere plegtigheden;

3.° In te bezorgen het cieraed en bekostigingen raekende de inwendige vercieringe van de kerk;

4.° In zorg te draegen voor het onderhoud van de kerken, pastoreële huyzen en kerk-hoven; ende, ingevalle van insufficiëntie der inkomsten van de fabriek, alle noodige middelen aen te wenden op dat er voorzien worde in de reparatiën en herbouwingen, gelyk alles breeder verklaerd word in den III. paragraph.

II. §.

Der Aenstellinge en Betaelinge der Vicarissen.

38. Het getal van priesters en vicarissen in elke parochie gewoon zynde den dienst te doen, zal bepaeld worden door den bisschop, naer dat de kerk-meesters

Digitized by Google

guilliers en auront délibéré, et que le conseil municipal de la commune aura donné son avis.

39. Si, dans le cas de la nécessité d'un vicaire, reconnue par l'évêque, la fabrique n'est pas en état de payer le traitement, la décision épiscopale devra être adressée au préfet; et il sera procédé ainsi qu'il est expliqué à l'article 49, concernant les autres dépenses de la célébration du culte, pour lesquelles les communes suppléent à l'insuffisance des revenus des fabriques.

40. Le traitement des vicaires sera de cinq cents francs au plus, et de trois cents francs au moins.

§. III.

Des Réparations.

41. Les marguilliers et spécialement le trésorier seront tenus de veiller à ce que toutes les réparations soient bien et promptement faites. Ils auront soin de visiter les bâtimens avec des gens de l'art, au commencement du printemps et de l'automne.

Ils pourvoiront sur-le-champ, et par économie, aux réparations locatives ou autres qui n'excéderont pas la proportion indiquée en l'article 12, et sans préjudice toutefois des dépenses réglées pour le culte.

42. Lorsque les réparations excéderont la somme ci-dessus indiquée, le bureau sera tenu d'en faire rapport au conseil, qui pourra ordonner toutes les réparations qui ne s'élèveraient pas à plus de cent francs dans les communes au-dessous de mille âmes, et de deux cents francs dans celles d'une plus grande population.

Néanmoins ledit conseil ne pourra, même sur le revenu libre de la fabrique, ordonner les réparations qui excéderaient la quotité ci-dessus énoncée, qu'en chargeant le bureau de faire dresser un devis estimatif, et de procéder à l'adjudication au rabais ou par soumission, après trois affiches renouvellées de huitaine en huitaine.

43. Si la dépense ordinaire, arrêtée par le budget, ne laisse pas de fonds disponibles ou n'en laisse pas de suffisans pour les réparations, le bureau en fera son rapport au conseil, et celui ci prendra une déliberation tendant à ce qu'il y soit pourvu dans les formes pres-

Digitized by Google

daer over zullen gedelibereérd hebben, en dat den municipaelen raed der commune zyn advies zal gegeven hebben.

39. By aldiën dat, in het geval van herkende noodzaekelykheyd door den bisschop, der aenstellinge van eenen vicaris, de fabriek niet in staet is om het traktement te betaelen, zal de decisie van den bisschop moeten opgezonden worden aen den prefect; en daer zal geprocedeérd worden zoo als naerder verklaerd is in den artikel 49, aengaende de voordere bekostigingen der verrigtinge van den godsdienst, waer over de communen opleggen by insufficiëntie der inkomsten van de fabrieken.

40. Het traktement der vicarissen zal bedraegen ten hoogsten vyf honderd francs en ten minsten dry honderd francs.

III. §.

Van de Reparatiën.

41. De kerk-meesters en byzonderlyk den tresorier, zullen gehouden zyn te letten op dat alle de reparatiën ordentelyk en zonder uy stel gedaen worden. Zy zullen zorg draegen om met mannen des verstaende de batimenten te visiteéren in het beginsel van de lente en van den herft.

Zy zullen terstond en profytelyk voorzien in de locatieve reparatiën ofte andere de welke niet zullen excedeéren de proportie uytgedrukt in den artikel 12, en zonder prejudicie nogtans der bepaelde bekostigingen over den godsdienst.

42. Als de reparatiën zullen excedeéren de somme hier voóren vermeld, zal de kamer gehouden zyn daer van rapport te doen aen den raed, den welken zal mogen ordonneéren alle de reparatiën die niet hooger dan tot honderd francs zouden beloopen in de communen onder de duyzend zielen, en tot twee honderd francs in de gene alwaer eene grootere bevolkinge is.

Egter zal den gezeyden raed, zelfs uyt het inkomen waer af de fabriek vry dispositie heéft, niet anders mogen ordonneéren de reparatiën de welke zouden excedeéren het beloop hier boven vermeld, dan mits belastende den bureau van by weêrdeéringe te doen opneémen hoe veél alles zal kosten, en van te procedeéren ter toeweyzinge by afslag of aenneéminge van een redelyk gebod, naer dry aenplakkingen vernieuwd van agt tot agt dagen.

43. Indien den gewoonen uytgeéf, beraemd doôr den budget, met de disponiebele fondsen doorgaet of er geene genoegzaeme overlaet tot de reparatiën, zal den bureau daer af kennis geéven aen den raed, den welken eene deliberatie zal neémen ten eynde dat daer in voorzien worde

Digitized by Google

crites au chapitre IV du présent réglement : cette délibération sera envoyée par le président au préfet.

44. Lors de la prise de possession de chaque curé ou desservant, il sera dressé, aux frais de la commune, et à la diligence du maire, un état de situation du presbytère et de ses dépendances. Le curé ou desservant ne sera tenu que des simples réparations locatives, et des dégradations survenues par sa faute. Le curé ou desservant sortant, ou ses héritiers ou ayant-cause, seront tenus desdites réparations locatives et dégradations.

Section III.

Du Bubget de la Fabrique.

45. Il sera présenté chaque année au bureau, par le curé ou desservant, un état par apperçu des dépenses nécessaires à l'exercice du culte, soit pour les objets de consommation, soit pour réparations et entretien d'ornemens, meubles et ustensiles d'église.

Cet état, après avoir été, article par article, approuvé par le bureau, sera porté en bloc, sous la désignation de *dépenses intérieures*, dans le projet du budget général : le détail de ces dépenses sera annexé audit projet.

46. Ce budget établira la recette et la dépense de l'église. Les articles de dépense seront classés dans l'ordre suivant :

1.° Les frais ordinaires de la célébration du culte ;

2.° Les frais de réparation des ornemens, meubles et ustensiles d'église ;

3.° Les gages des officiers et serviteurs de l'église ;

4.° Les frais de réparations locatives.

La portion de revenus qui restera après cette dépense acquittée, servira au traitement des vicaires légitimement établis ; et l'excédant, s'il y en a, sera affecté aux grosses réparations des édifices affectés au service du culte.

47. Le budget sera soumis au conseil de la fabrique, dans la séance du mois d'avril de chaque année ; il sera envoyé, avec l'état des dépenses de la célébration du culte, à l'évêque diocésain, pour avoir sur le tout son approbation.

48. Dans les cas où les revenus de la fabrique couvriraient les dépenses portées au budget, le budget pourra,

Digitized by Google

op den gestelden voet in het kapittel IV van het tegenwoordig reglement: deze deliberatie zal door den president opgezonden worden aen den prefect.

44. Als elken pastoor ofte desservitor bezit zal neémen, zal er, ten koste van de commune, en ter diligentie van den maire, eenen staet gemaekt worden hoe het pastoreél huys en toebehoorten van diën zig bevinden. Den pastoor ofte desservitor zal maer gehouden zyn in de enkele locatieve reparatiën, en in de schaeden voorgevallen door zyne faute. Den afgaenden pastoor ofte desservitor, zyne erfgenaemen ofte actie hebbende, zullen gehouden zyn in de gezeyde locatieve reparatiën en schaeden.

III. Afdeelinge.

Van den Budget der Fabriek.

45. Jaerlyks zal den pastoor ofte desservitor in den bureau overbrengen eenen lyst volgens gissinge der noodige uytgeéven tot het verrigten van den godsdienst, 't zy over de objecten van consommatie, 't zy over reparatiën van ornamenten, meubelen en kerk-gerief.

Dezen lyst, naer dat den bureau hem, van artikel tot artikel, zal goedgekeurd hebben, zal, onder den naem van *binnen-onkosten*, in het project van den generaelen budget in eenen enkelen post uytgetrokken staen: de specificatie dezer onkosten zal aen het gezeyd project geannexeérd worden.

46. Dezen budget zal aentoonen den ontfang en den uytgeéf van de kerk. De artikelen van uytgeéf zullen uytgetrokken worden in het order als volgt:

1.° De gewoone onkosten van het cellebreéren van den godsdienst;

2.° De onkosten van reparatie der ornamenten, meubelen en kerk-gerief;

3.° De gagiën der knaepen en bediende van de kerk;

4.° De onkosten der locatieve reparatiën.

Het deel der onkosten het welk zal overschieten naer dat dezen onkost zal voldaen zyn, zal dienen tot het traktement der wettige aengestelde vicarissen; en den overschot, is 't dat er eenigen is, zal geappliceérd worden aen de zwaere reparatiën tot den godsdienst.

47. Den budget zal aen den raed der fabriek ingediend worden in de zittinge der maend april van elk jaer; hy zal, benevens den lyst der bekostigingen van het cellebreéren van den godsdienst, opgezonden worden aen den bisschop van het dioceés, om op alles zyne approbatie te bekomen.

48. Ingevalle dat de inkomsten der fabriek zouden dekken de bekostigingen staende uytgetrokken in den budget,

Digitized by Google

sans autres formalités, recevoir sa pleine et entière exécution.

49. Si les revenus sont insuffisans pour acquitter, soit les frais indispensables du culte, soit les dépenses nécessaires pour le maintien de sa dignité, soit les gages des officiers et des serviteurs de l'église, soit les réparations des bâtimens, ou pour fournir à la subsistance de ceux des ministres que l'Etat ne salarie pas, le budget contiendra l'apperçu des fonds qui devront être demandés aux paroissiens pour y pourvoir, ainsi qu'il est réglé dans le chapitre IV.

CHAPITRE III.

Section I.re

De la Régie des Biens de la Fabrique.

50. Chaque fabrique aura une caisse ou armoire fermant à trois clefs, dont une restera dans les mains du trésorier, l'autre dans celles du curé ou desservant, et le troisième dans celles du président du bureau.

51. Seront déposés dans cette caisse tous les deniers appartenant à la fabrique, ainsi que les clefs des troncs des églises.

52. Nulle somme ne pourra être extraite de la caisse sans autorisation du bureau, et sans un récépissé qui y restera déposé.

53. Si le trésorier n'a pas dans les mains la somme fixée à chaque trimestre, par le bureau, pour la dépense courante, ce qui manquera sera extrait de la caisse; comme aussi ce qu'il se trouverait avoir d'excédant sera versé dans cette caisse.

54. Seront aussi déposés dans une caisse ou armoire les papiers, titres et documens concernant les revenus et affaires de la fabrique, et notamment les comptes avec les pièces justificatives, les registres de délibérations, autres que le registre courant, le sommier des titres et les inventaires ou récolemens dont il est mention aux deux articles qui suivent.

55. Il sera fait incessamment, et sans frais, deux inventaires, l'un, des ornemens, linges, vases sacrés, argenterie, ustensiles, et en général de tout le mobilier de l'église; l'autre, des titres, papiers et renseignemens, avec mention des biens contenus dans chaque titre du

Digitized by Google

zal hy, zonder voordere formaliteyten, zyne geheele en volkome uytvoeringe mogen hebben.

49. Indien men met de inkomsten niet kan toekomen om te betaelen, 't zy de volstrekte onkosten van den godsdienst, 't zy de noodige uytgeéven tot handhaevinge der weêrdigheyd van diën, 't zy de gagiën van de knaepen en bediende van de kerk, 't zy de reparatiën van het gebouw, of om onderstand te bezorgen aen de gene der bedienaeren die geenen loon van den Staet genieten, zal den budget by gissinge behelzen het beloop der fondsen de welke aen de parochiaenen zullen moeten gevraegd worden om daer in te voorzien, gelyk in het kapittel IV. naerder verklaerd is.

III. KAPITTEL.

Iste. Afdeelinge.

Van het Bestier der Goederen van de Fabriek.

50. Elke fabriek zal eene kiste of schappraeye hebben sluytende met dry sleutels, waer van er eenen zal blyven berusten onder den tresorier, den anderen onder den pastoor ofte desservitor, en den derden onder den president van den bureau.

51. Zullen daer in afgelegd worden alle de penningen toebehoorende aen de fabriek, als ook de sleutels der offerblokken van de kerken.

52. Daer zal geene somme uyt de kiste mogen genomen worden zonder autorisatie van den bureau, en zonder een recepisse het welk aldaer in bewaeringe zal blyven liggen.

53. Indien den tresorier niet in handen heeft de somme ten elken trimester door den bureau bepaeld over den loopenden uytgeef, het gene te kort zal komen, zal uyt de kiste genomen worden; gelyk ook aldaer zal gestort worden het gene daer van zoude overschieten.

54. Zullen ook in eene kiste of schappraeye afgelegd worden de papieren, titels en documenten, raekende de inkomsten en zaeken van de fabriek, en voornaementlyk de rekeningen met de bewys-stukken, de resolutie-boeken, andere dan den dagelykschen register, de korte beschryvinge van de titels en de inventarissen ofte andermaele opneemingen waer af gewag gemaekt word in de twee volgende artikelen.

55. Daer zullen zonder uytstel, en kosteloos, twee inventarissen gemaekt worden, den eenen, van de ornamenten, lynwaed, heylige vaeten, zilver-werk, geheel gerief, en generaelyk van het mobiliair van de kerk; den anderen, van de titels, papieren en bewys-stukken,

Digitized by Google

revenu qu'ils produisent, de la fondation à la charge de laquelle les biens ont été donnés à la fabrique. Un double inventaire du mobilier sera remis au curé ou desservant.

Il sera fait, tous les ans, un récolement desdits inventaires, afin d'y porter les additions, réformes ou autres changemens : ces inventaires et récolemens seront signés par le curé ou desservant, et par le président du bureau.

56. Le secrétaire du bureau transcrira, par suite de numéros et par ordre de dates, sur un registre sommier,

1.° Les actes de fondation, et généralement tous les titres de propriété ;

2.° Les baux à ferme ou loyer.

La transcription sera entre deux marges, qui serviront pour y porter, dans l'une, les revenus, et dans l'autre, les charges.

Chaque pièce sera signée et certifiée conforme à l'original par le curé ou desservant, et par le président du bureau.

57. Nul titre ni pièce ne pourra être extrait de la caisse sans un récépissé qui fera mention de la pièce retirée, de la délibération du bureau par laquelle cette extraction aura été autorisée, de la qualité de celui qui s'en chargera et signera le récépissé, de la raison pour laquelle elle aura été tirée de ladite caisse ou armoire ; et, si c'est pour un procès, le tribunal et le nom de l'avoué seront désignés.

Ce récépissé, ainsi que la décharge au tems de la remise, seront inscrits sur le sommier ou registre des titres.

58. Tout notaire devant lequel il aura été passé un acte contenant donation entre-vifs ou disposition testamentaire au profit d'une fabrique, sera tenu d'en donner avis au curé ou desservant.

59. Tout acte contenant des dons ou legs à une fabrique sera remis au trésorier, qui en fera sonrapport à la prochaine séance du bureau. Cet acte sera ensuite adressé par le trésorier, avec les observations du bureau, à l'archevêque ou évêque diocésain, pour que celui-ci donne sa délibération s'il convient ou non d'accepter.

Digitized by Google

met meldinge van de goederen vervat in elken titel, hunne jaerlyksche rendeeringe, de fondatie op wat last de goederen zyn gegeven aen de fabriek. Eenen dobbelen inventaris van het mobiliair zal aen den pastoor ofte desservitor afgegeven worden.

De gezeyde inventarissen zullen, alle jaeren, andermael opgenomen worden, ten eynde van daer in aen-te-teekenen de vermeerderingen, verbeteringen, ofte andere veranderingen: deze inventarissen en lysten van andermaele opneéminge zullen onderteekend worden door den pastoor ofte desservitor, en door den president van den bureau.

56. Den secretaris van den bureau zal in 't kort, by vervolg van numeros en volgens order van datums, in eenen register transcribeéren,

1.° De acten van fondatie, en generaelyk alle de titels van eygendom;

2.° De pagt-ofte huer-cedullen.

De transcriptie zal zyn tusschen twee kolommen, de welke zullen dienen om, in d'eene, aen-te-teekenen de rendeéringen, en in d'andere, de lasten.

Dit stuk zal geteekend en conform aen het origineél gecertificeérd worden door den pastoor ofte desservitor, en door den president van den bureau.

57. Daer zal geenen titel of bescheed uyt de kiste mogen medegenomen ofte weggehaeld worden zonder een recepissé het welk zal meldinge maeken van het weggehaeld stuk, der deliberatie van den bureau waer by men deze weghaelinge zal geautoriseérd hebben, der qualiteyt van den persoon die het zelven zal medeneémen en het recepissé zal teekenen, der reden waerom men het uyt de kiste ofte schappraeye zal gehaeld hebben; ende indien het voor een proces moet dienen, zal men den tribunael en den naem van den avoué uytdrukken.

Dit recepissé, alsmede de ontlastinge, als de wederinbrenginge zal gebeuren, zullen aengeteekend worden in den sommieren lyst of register van de titels.

58. Allen notaris voor wie zal gepasseérd zyn eenen act behelzende donatie onder de levende ofte dispositie van uytersten wille ten behoeve van eene fabriek, zal gehouden zyn daer af kennis te geéven aen den pastoor ofte desservitor.

59. Allen act vervattende eenige giften of legaeten aen eene fabriek, zal behandigd worden aen den tresorier, den welken zyn rapport daer van zal doen in de naeste sessie van den bureau. Daer naer zal dezen act door den tresorier, benevens de bemerkingen van den bureau, toegezonden worden aen den aerts-bisschop van het dioceés, op dat dezen laesten by zyne deliberatie zoude verklaeren of dat men diend aen-te-neémen ofte niet.

Digitized by Google

Le tout sera envoyé au ministre des cultes, sur le rapport duquel la fabrique sera, s'il y a lieu, autorisée à accepter: l'acte d'acceptation, dans lequel il sera fait mention de l'autorisation, sera signé par le trésorier au nom de la fabrique.

60. Les maisons et biens ruraux appartenant à la fabrique seront affermés, régis et administrés par le bureau des marguilliers, dans la forme déterminée pour les biens communaux.

61. Aucun des membres du bureau des marguilliers ne peut se porter, soit pour adjudicataire, soit même pour associé de l'adjudicataire, des ventes, marchés de réparations, constructions, reconstructions, ou baux des biens de la fabrique.

62. Ne pourront les biens immeubles de l'église être vendus, aliénés, échangés, ni même loués pour un terme plus long que neuf ans, sans une délibération du conseil, l'avis de l'évêque diocésain, et notre autorisation.

63. Les deniers provenant de donations ou legs, dont l'emploi ne serait pas déterminé par la fondation, les remboursemens de rentes, le prix de ventes ou soultes d'échanges, les revenus excédant l'acquit des charges ordinaires, seront employés dans les formes déterminées par l'avis du conseil d'état, approuvé par nous le 21 décembre 1808.

Dans le cas où la somme serait insuffisante, elle restera en caisse, si on prévoit que dans les six mois suivans il rentrera des fonds disponibles, afin de compléter la somme nécessaire, pour cette espèce d'emploi: sinon, le conseil délibérera sur l'emploi à faire, et le préfet ordonnera celui qui paraîtra le plus avantageux.

64. Le prix des chaises sera réglé, pour les différens offices, par délibération du bureau, approuvée par le conseil: cette délibération sera affichée dans l'église.

65. Il est expressément défendu de rien percevoir pour l'entrée de l'église, ni de percevoir, dans l'église, plus que le prix des chaises, sous quelque prétexte que ce soit.

Il sera même réservé dans toutes les églises une place où les fidèles, qui ne louent pas de chaises ni de bancs, puissent commodément assister au service divin, et entendre les instructions.

Digitized by Google

Alles zal overgezonden worden aen den minister der godsdiensten, op wiëns rapport de fabriek, indien het behoort, zal geautoriseérd worden tot het aenneémen: den act van aenneéminge, waer in zal meldinge geschieden der autorisatie, zal door den tresorier in den naem van de fabriek geteekend worden.

60. De huyzen en ruraele goederen toebehoorende aen de fabriek zullen verpagt, geregeérd en bestierd worden door den bureau van de kerk-meesters, op den gestelden voet nopens de communaele goederen.

61. Niemand der leden van den bureau der kerk-meesters mag zig draegen, 't zy als adjudicataris, zelfs als geassocieérden van den adjudicataris, ofte deel hebben in de verkoopingen, conventiën van reparatiën, bouwingen, herbouwingen, of verhueringen der goederen van de fabriek.

62. De immeubele goederen van de kerk zullen niet mogen verkogt, vervremd, verwisseld, nogte zelfs verhuerd worden voor eenen langeren termyn dan van negen jaeren, zonder eene deliberatie van den raed, het advies van den bisschop van het dioceés, en onze autorisatie.

63. De penningen voortkomende van giften of legaeten waer van den uytzet niet door de fondatie zoude uytgedrukt zyn, de remboursementen van renten, den prys van verkoopingen of opleg van uytwissellingen, de inkomsten excedeérende de betaelinge der gewoone lasten, zullen geappliceérd worden op den gestelden voet by het advies uyt den Raed van staet, by ons geapprobeérd op 21 december 1808.

Ingevalle men met de somme niet zoude toekomen, zy zal in kasse blyven liggen, by aldiën men staet maekt dat er binnen de zes maenden daer naer disponiebele fondsen zullen ingevoorderd worden, om ten vollen te maeken de noodige somme tot deze soórte van applicatie: zoo niet, zal den raed delibereéren over den uytzet die er zal gedaen worden, en den prefect zal ordonneéren den genen die hem zal dunken den voordeeligsten te zyn.

64. Den huer-loon der stoelen zal, over de verscheyde kerke-diensten, bepaeld worden by deliberatie van den bureau, geapprobeérd door den raed: deze deliberatie zal in de kerk aengeplakt worden.

65. Word stiptelyk verboden iets te eysschen om in de kerk te komen, ofte, in de kerk, iets meer te ontfangen dan den huer-loon van de stoelen, op wat voorwendsel het zoude mogen wezen.

Daer zal zelfs in alle de kerken eene plaets gesteld worden alwaer de geloovige die geene stoelen ofte banken hueren, gemakkelyk konnen zitten om den goddelyken dienst by te woonen, en de predicatiën te hooren.

Digitized by Google

66. Le bureau des marguilliers pourra être autorisé par le conseil, soit à régir la location des bancs et chaises, soit à la mettre en ferme.

67. Quand la location des chaises sera mise en ferme, l'adjudication aura lieu après trois affiches de huitaine en huitaine : les enchères seront reçues au bureau de la fabrique par soumission, et l'adjudication sera faite au plus offrant, en présence des marguilliers ; de tout quoi il sera fait mention dans le bail, auquel sera annexée la délibération qui aura fixé le prix des chaises.

68. Aucune concession de bancs ou de places dans l'église ne pourra être faite, soit par bail pour une prestation annuelle, soit aû prix d'un capital ou d'un immeuble, soit pour un tems plus long que la vie de ceux qui l'auront obtenue, sauf l'exception ci-après.

69. La demande de concession sera présentée au bureau, qui préalablement la fera publier par trois dimanches, et afficher à la porte de l'église pendant un mois, afin que chacun puisse obtenir la préférence par une offre plus avantageuse.

S'il s'agit d'une concession pour un immeuble, le bureau le fera évaluer en capital et en revenu, pour être, cette évalution, comprise dans les affiches et publications.

70. Après ces formalités remplies, le bureau fera son rapport au conseil.

S'il s'agit d'une concession par bail pour une prestation annuelle, et que le conseil soit d'avis de faire cette concession, sa délibération sera un titre suffisant.

71. S'il s'agit d'une concession pour un immeuble, il faudra, sur la délibération du conseil, obtenir notre autorisation dans la même forme que pour les dons et legs. Dans le cas où il s'agirait d'une valeur mobilière, notre autorisation sera nécessaire, lorsqu'elle s'élevera à la même quotité pour laquelle les communes et les hospices sont obligés de l'obtenir.

72. Celui qui aurait entièrement bâti une église, pourra retenir la propriété d'un banc ou d'une chapelle pour lui et sa famille, tant qu'elle existera.

Digitized by Google

66. Den bureau der kerk-meesters zal door den raed mogen geautoriseérd worden 't zy om te regeéren het verhueren van de banken en stoelen, 't zy om ze te verpagten.

67. Als de stoelen zullen verpagt worden, de adjudicatie zal geschieden naer dry aenplakkingen van agt tot agt dagen : de opbiedingen zullen aengenomen worden in den bureau van de fabriek by soumissie, en de toeweyzinge zal gedaen worden aen den meestbiedende, ten overstaen der kerk meesters ; van allen het welk zal meldinge geschieden in het contract der verpagtinge, waer aen zal gevoegd worden de deliberatie de welke den huer-loon der stoelen zal vastgesteld hebben.

68. Daer zal geene concessie van banken of plaetsen in de kerk mogen gedaen worden, 't zy by contract voor eene jaerlyksche opbrenginge, 't zy voor den prys van een kapitael of immeubel, 't zy voor geenen langeren tyd dan het leven van de lieden die de concessie zullen bekomen hebben, behoudens de uytzonderinge hier naer volgende.

69. Het verzoek van concessie zal ingediend worden aen den bureau, den welken het voorgaendelyk op dry zondagen zal doen publiceéren, en ten tyde van eene maend op de kerk-deure doen aenplakken, op dat eeniegelyk de preferentie zoude konnen bekomen door eenen offer die voordeeliger is.

Is er kwestie eener concessie voor een immeubel, zoo zal den bureau het laeten weêrdeéren in kapitael en rendeéringen, om, van deze weêrdeéringe, meldinge gemaekt te worden in de aenplakkingen en publicatiën.

70. Deze formaliteyten volbrogt zynde, zal den bureau zyn rapport doen in den raed.

Is er kwestie eener concessie by contract voor eene jaerlyksche opbrenginge, en dat den raed geraedzaem vind deze concessie aen-te gaen, zoo zal deszelfs deliberatie tot eenen titel volstaen.

71. Is er kwestie eener concessie voor een immeubel, zoo zal men, op de deliberatie van den raed, onze autorisatie moeten bekomen in de zelve forme gelyk over de giften en legaeten. Ingevalle er kwestie zoude zyn eener mobilisire weêrde, zal onze autorisatie van noode zyn, als zy zoo hoog zal komen als het beloop waer over de communen en hospicen verpligt zyn autorisatie te bekomen.

72. Wie eene gansche kerk zal gebouwd hebben, zal de faculteyt hebben om den eygendom van eene bank of van eene kapelle te bespreéken voor hem ende zyne familie, zoo lang als zy leven zal.

Digitized by Google

Tout donateur ou bienfaiteur d'une église pourra obtenir la même concession, sur l'avis du conseil de fabrique, approuvé par l'évêque et par le ministre des cultes.

73. Nul cénotaphe, nulles inscriptions, nuls monumens funèbres ou autres, de quelque genre que ce soit, ne pourront être placés dans les églises que sur la proposition de l'évêque diocésain et la permission de notre ministre des cultes.

74. Le montant, des fonds perçus pour le compte de la fabrique, à quelque titre que ce soit, sera, à fur et mesure de la rentrée, inscrit avec la date du jour et du mois, sur un registre coté et paraphé, qui demeurera entre les mains du trésorier.

75. Tout ce qui concerne les quêtes dans les églises sera réglé par l'évêque, sur le rapport des marguilliers, sans préjudice des quêtes pour les pauvres, lesquelles devront toujours avoir lieu dans les églises, toutes les fois que les bureaux de bienfaisance le jugeront convenable.

76. Le trésorier portera parmi les recettes en nature, les cierges offerts sur les pains bénis, ou délivrés pour les annuels, et ceux qui, dans les enterremens et services funèbres, appartiennent à la fabrique.

77. Ne pourront les marguilliers entreprendre aucun procès, ni y défendre, sans une autorisation du conseil de préfecture, auquel sera adressée la délibération qui devra être prise à ce sujet par le conseil et le bureau réunis.

78. Toutefois le trésorier sera tenu de faire tous actes conservatoires pour le maintien des droits de la fabrique, et toutes diligences nécessaires pour le recouvrement de ses revenus.

79. Les procès seront soutenus au nom de la fabrique, et les diligences faites à la requête du trésorier, qui donnera connaissance de ces procédures au bureau.

80. Toutes contestations relatives à la propriété des biens, et toutes poursuites à fin de recouvrement des revenus, seront portées devant les juges ordinaires.

81. Les registres des fabriques seront sur papier non timbré. Les dons et legs qui leur seraient faits, ne supporteront que le droit fixe d'un franc.

Digitized by Google

Allen donateur of weldoender van eene kerk zal de zelve concessie mogen verwerven, op het advies r fabriek, geapprobeérd door den bisschop en door den minister der godsdiensten.

73. Niet een prael-graf, niet een graf-schrift, niet eene begraef-plaets of gedenk-stukken van rouw, hoedaenig zy zouden zyn, zullen in de kerken mogen staen als op de voorstellinge van den bisschop van het dioceés en de permissie van onzen minister der godsdiensten.

74. Het beloop der ontfangene fondsen voor rekeninge van de fabriek, op wat titel het zoude mogen zyn, zullen naer maete der invoorderinge, met datum van dag en maend opgeschreven worden in eenen register gecoteérd en geparapheérd, den welken zal blyven berusten onder den tresorier.

75. Al wat aengaet de collecten der aelmoessen in de kerken zal bepaeld worden door den bisschop, op het rapport van de kerk-meesters, onverlet de geld-zamelingen voor den armen, de welke altyd zullen moeten geschieden in de kerken, t'elkens als de weldaedigheyds bureaux dit geraedzaem zullen bevinden.

76. Den tresorier zal onder de ontfangsten in natuer brengen de geofferde wassche keirssen op het geweyd brood, ofte geleverd tot de jaer-missen, mitsgaeders de gene de welke, in de begraefenissen en lyk-diensten, aen de fabriek toekomen.

77. Zullen de kerk-meesters geen proces mogen onderneémen ofte defendeéren, zonder eene autorisatie van den raed der prefectuere, waer aen zal toegezonden worden de deliberatie die daer over zal moeten genomen worden door den raed en den bureau by malkander zynde.

78. Egter zal den tresorier gehouden zyn te doen alle conservatoire acten ter handhaevinge van de regten der fabriek, en alle noodige diligentiën ter invoorderinge van haere inkomsten.

79. De processen zullen uytgestaen worden in den naem van de fabriek, en de regts-voorderingen geschieden ten verzoeke van den tresorier den welken kennis daer van zal geéven aen den bureau.

80. Alle contestatiën raekende de propriëteyt van de goederen, en alle regts-vervolgingen ten eynde van invoorderinge der inkomsten, zullen gebrogt worden voor de gewoone regters.

81. De registers der fabrieken zullen zyn op onbezegeld papier. De giften en legaeten die men hun zal maeken, zullen maer onderworpen zyn aen het vast regt van eenen franc.

Digitized by Google

Section II.

Des Comptes.

82. Le compte à rendre chaque année, par le trésorier, sera divisé en deux chapitres; l'un de recette, et l'autre de dépense.

Le chapitre de recette sera divisé en trois sections; la première, pour la recette ordinaire; la deuxième, pour la recette extraordinaire; et la troisième, pour la partie des recouvremens ordinaires ou extraordinaires qui n'auraient pas encore été faits.

Le reliquat d'un compte formera toujours le premier article du compte suivant. Le chapitre de dépense sera aussi divisé en dépenses ordinaires, dépenses extraordinaires, et dépenses tant ordinaires qu'extraordinaires non encore acquittées.

83. A chacun des articles de recette, soit des rentes, soit des loyers ou autres revenus, il sera fait mention des débiteurs, fermiers ou locataires, des noms et situation de la maison et héritages, de la qualité de la rente foncière ou constituée, de la date du dernier titre nouvel ou du dernier bail, et des notaires qui les auront reçus; ensemble de la fondation à laquelle la rente est affectée, si elle est connue.

84. Lorsque, soit par le décès du débiteur, soit par le partage de la maison ou de l'héritage qui est grevé d'une rente, cette rente se trouve due par plusieurs débiteurs, il ne sera néanmoins porté qu'un seul article de recette, dans lequel il sera fait mention de tous les débiteurs, et sauf l'exercice de l'action solidaire, s'il y a lieu.

85. Le trésorier sera tenu de présenter son compte annuel au bureau des marguilliers, dans la séance du premier dimanche du mois de mars.

Le compte, avec les pièces justificatives, leur sera communiqué, sur le récépissé de l'un d'eux. Ils feront au conseil, dans la séance du premier dimanche du mois d'avril, le rapport du compte: il sera examiné, clos et arrêté dans cette séance, qui sera, pour cet effet, prorogée au dimanche suivant, si besoin est.

86. S'il arrive quelques débats sur un ou plusieurs articles du compte, le compte n'en sera pas moins clos, sous la réserve des articles contestés.

Digitized by Google

II. Afdeelinge.

Van de Rekeningen.

82. De jaerlyks te doene rekeninge, door den tresorier, zal verdeeld zyn in twee kapittels; het een van ontfang, en het ander van uytgeef.

Het kapittel van ontfang zal verdeeld zyn in dry deelen; het eersten nopens den gewoonen ontfang; het tweeden, nopens den buytengewoonen ontfang; en het derden, wat aengaet de gewoone en buytengewoone invoorderingen die nog niet zoude gebeurd zyn.

Het slot van eene rekeninge zal altyd den eersten artikel maeken der volgende rekeninge. Het kapittel van uytgeef zal ook verdeeld zyn in gewoone bekostigingen, buytengewoone bekostigingen, en bekostigingen zoo gewoone als buytengewoone die nog niet voldaen zyn.

83. In elken artikel van ontfang, 't zy van renten, 't zy van pagt- of huys-hueren, zal men meldinge maeken van de debiteuren, pagters of huerlingen, van de naemen en situatie van het huys en landen, hoe de grond-of geconstitueérde rente is, van den datum der vernieuwinge van den laesten titel of van de laeste verhueringe, en van de notarissen voor wie zy gepasseérd zyn: alsmede van de fondatie waer toe dat de rente bezet is, by aldiën men haer kend.

84. Wanneer dat, 't zy by doode van den debiteur, 't zy by kavelinge van het huys ofte land het welk belast is met eene rente, verscheyde debiteuren deze rente moeten betaelen, zal nogtans maer eenen enkelen artikel in ontfang verantwoord worden, waer in men zal meldinge maeken van alle de debiteuren, en onverlet het werkstellig maeken der solidaire actie, indien het behoort.

85. Den tresorier zal gehouden zyn zyne jaerlyksche rekeninge over-te-brengen in de kerk-meesters kamer, in de zittinge van den eersten zondag der maend meêrt.

De rekeninge, met de bewys-stukken, zal hun gecommuniceérd worden, op het recipissé van iemand van hun. In de zittinge van den eersten zondag van de maend april, zullen zy aen den raed rapport doen van de rekeninge: zy zal overzien, gesloten en gepasseérd worden in deze zittinge, de welke, ten diën eynde, des nood zynde, zal verlengd worden tot op den volgenden zondag.

86. Ingevalle er eenige debatten reyzen over eenen ofte meer artikelen van de rekeninge, diën onverminderd zal zy gesloten worden, onverlet laetende de betwiste artikelen.

Digitized by Google

87. L'évêque pourra nommer un commissaire pour assister, en son nom, au compte annuel; mais si ce commissaire est un autre qu'un grand-vicaire, il ne pourra rien ordonner sur le compte, mais seulement dresser procès-verbal sur l'état de la fabrique et sur les fournitures et réparations à faire à l'église.

Dans tous les cas, les archevêques et évêques en cours de visite, ou leurs vicaires-généraux, pourront se faire représenter tous comptes, registres et inventaires, et vérifier l'état de la caisse.

88. Lorsque le compte sera arrêté, le reliquat sera remis au trésorier en exercice, qui sera tenu de s'en charger en recette. Il lui sera en même temps remis un état de ce que la fabrique a à recevoir par baux à ferme, une copie du tarif des droits casuels, un tableau par approximation des dépenses, celui des reprises à faire, celui des charges et fournitures non acquittées.

Il sera, dans la même séance, dressé sur le registre des délibérations, acte de ces remises; et copie en sera délivrée, en bonne forme, au trésorier sortant, pour lui servir de décharge.

89. Le compte annuel sera en double copie, dont l'une sera déposée dans la caisse ou armoire à trois clefs; l'autre à la mairie.

90. Faute par le trésorier de présenter son compte à l'époque fixée, et d'en payer le reliquat, celui qui lui succédera sera tenu de faire, dans le mois au plus tard, les diligences nécessaires pour l'y contraindre; et, à son défaut, le procureur-impérial, soit d'office, soit sur l'avis qui lui en sera donné par l'un des membres du bureau ou du conseil, soit sur l'ordonnance rendue par l'évêque en cours de visite, sera tenu de poursuivre le comptable devant le tribunal de première instance, et le fera condamner à payer le reliquat, à faire régler les articles débattus, ou à rendre son compte, s'il ne l'a été, le tout dans un délai qui sera fixé; sinon, et ledit temps passé, à payer provisoirement, au profit de la fabrique, la somme égale à la moitié de la recette ordinaire de l'année précédente, sauf les poursuites ultérieures.

Digitized by Google

87. Den bisschop zal eenen commissaris mogen aenstellen omme, in zynen naem, de jaerlyksche rekeninge te aenhooren; maer indien dezen commissaris iemand anders is buyten den grooten vicaris, zal hy, wat de rekeninge aengaet, niets mogen ordonneéren, dan enkelyk proces-verbael opstellen nopens den staet van de fabriek en nopens de te doene leveranciën en reparatiën van de kerk.

In alle de gevallen, de aerts-bisschoppen en bisschoppen hunne ronde doende in 't neémen der visitatie, ofte hunne vicarissen generael, zullen zig mogen doen aentoonen alle rekeningen, registers en inventarissen, en den staet van de kasse overzien.

88. Als de rekeninge zal gepasseérd zyn, het boni-slot zal behandigd worden aen den dienenden tresorier, den welken het in ontfang zal moeten verantwoorden. Daer zal hem t'eenen wege overgegeven worden eenen manuael van het gene de fabriek moet ontfangen over pagt- of huer-sommen, eene kopye van den tarief der toevallige regten, eenen lyst by approximatie van de bekostingen, den genen der nog te doene invoorderingen, den genen der lasten en leveranciën die niet gekweten zyn.

Daer zal, in de zelve zittinge, eenen act van deze overleveringen gesteld worden in den register der deliberatiën; en men zal kopye daer van in behoorelyke forme, aen den afgaenden tresorier afleveren, om hem te dienen tot ontlastinge.

89. De jaerlyksche rekeninge zal zyn in dobbele kopye, waer van er eene zal afgelegd worden in de kiste ofte schappraye met dry sleutels, d'andere in de mairie.

90. By faute door den tresorier van zyne rekeninge over-te-brengen op den gestelden tyd, en het slot dier te voldoen, wie hem zal opvolgen, zal gehouden zyn, uyterlyk binnen de maend, ten zynen laste werkstellig te maeken de noodige dwang-middelen; ende, by zyne verzuyminge, zal den kyzerlyken procureur, 't zy op de wete die hem daer van zal gedaen worden door eenen der leden van de kamer of van den raed, 't zy op de ordonnancie verleend door den bisschop in 't neémen der visitatie, gehouden zyn den rendant in regte te vervolgen voor den tribunael van eerste intantie, en hem te doen condemneéren om het slot te voldoen, de betwiste artikelen in goed order te doen stellen, ofte zyne rekeninge te doen, indien dit niet geschied is, alles binnen een bepaeld delay; zoo niet, ende den gestelden tyd verstreéken zynde, van ten behoeve der fabriek provisoirelyk te betaelen de somme zoo veél bedraegende als de helligt van den gewoonen ontfang van het jaer te voóren, onverlet de verdere regts-voorderingen.

Digitized by Google

91. Il sera pourvu, dans chaque paroisse, à ce que les comptes qui n'ont pas été rendus le soient dans la forme prescrite par le présent réglement, et six mois au plus tard après la publication.

CHAPITRE IV.

Des Charges des Communes relativement au Culte.

92. Les charges des communes relativement au culte, sont,

1.° De suppléer à l'insuffisance des revenus de la fabrique, pour les charges portées en l'article 37;

2.° De fournir au curé ou desservant un presbytère, ou, à défaut de presbytère, un logement, ou, à défaut de presbytère et de logement, une indemnité pécuniaire;

3.° De fournir aux grosses réparations des édifices consacrés au culte.

93. Dans le cas où les communes sont obligées de suppléer à l'insuffisance des revenus des fabriques pour ces deux premiers chefs, le budget de la fabrique sera porté au conseil municipal dûment convoqué à cet effet, pour y être délibéré ce qu'il appartiendra. La délibération du conseil municipal devra être adressée au préfet, qui la communiquera à l'évêque diocésain, pour avoir son avis. Dans le cas où l'évêque et le préfet seraient d'avis différens, il pourra en être référé, soit par l'un, soit par l'autre, à notre ministre des cultes.

94. S'il s'agit de réparations des bâtimens, de quelque nature qu'elles soient, et que la dépense ordinaire arrêtée par le budget ne laisse pas des fonds disponibles, ou n'en laisse pas de suffisans pour ces réparations, le bureau en fera son rapport au conseil, et celui-ci prendra une délibération tendant à ce qu'il y soit pourvu par la commune : cette délibération sera envoyée par le trésorier au préfet.

95. Le préfet nommera les gens de l'art par lesquels, en présence de l'un des membres du conseil municipal et de l'un des marguilliers, il sera dressé, le plus promptement qu'il sera possible, un devis estimatif des réparations. Le préfet soumettra ce devis au conseil municipal, et, sur son avis, ordonnera, s'il y a lieu, que ces

Digitized by Google

91. Daer zal, in elke parochie, zorg gedraegen worden op dat de rekeningen die men niet gedaen heeft, overgebrogt en gepasseérd worden op den gestelden voet by het tegenwoordig reglement, en uyterlyk zes maenden naer de publicatie.

IV. KAPITTEL.

Van de Lasten der communen ten opzigte van den Godsdienst.

92. De lasten der communen ten opzigte van den godsdienst, bestaen,

1.° In op te-leggen wat de inkomsten der fabriek minder opbrengen, tot de lasten vermeld in den artikel 37;

2.° In te beschikken van een pastoreél-huys aen den pastoor ofte desservitor, ofte by gebreéke van pastoreél-huys, een logement, ofte, by gebreéke van pastoreél-huys en logement, eene geld-vergoedinge;

3.° In te voorzien in de zwaere reparatiën der beatemde edificiën tot den godsdienst.

93. In het geval alwaer de communen verpligt zyn op-te-leggen wat er in de inkomsten der fabrieken te kort komt over de twee eerste objecten alhier vermeld, zal den budget der fabriek overgebrogt worden in den municipaelen raed ten diën eynde behoorelyk geconvoceérd zynde, om daer over te delibereéren wat er dienᵈ gedaen te worden. De deliberatie van municipaelen raed zal moeten toegezonden worden aen den prefect, die ze zal communiceéren aen den bisschop van het diocées, om zyn advies te bekomen. Indien den bisschop en den prefect van verschillende gevoelen zouden zyn, zal daer over door den eenen of door den anderen, mogen gerefereérd worden aen onzen minister der godsdiensten.

94. Is er kwestie van reparatiën van batimenten, welkdaenige zy zouden mogen zyn, en dat den gewoonen uytgeéf besloten by den budget geene disponiebele fondsen in handen laet, of er geene genoegzaeme laet tot deze reparatiën, zoo zal den bureau daer af kennis geéven aen den raed, den welken eene deliberatie zal neémen op dat daer in worde voorzien door de commune: deze deliberatie zal door den tresorier opgezonden worden aen den prefect.

95. Den prefect zal mannen des verstaende benoemen door de welke, ter presentie van eenen der leden van den municipaelen raed en van eenen der kerk-meesters, op het spoedigsten zal gemaekt worden een bestek en weérdeéringe der te doene reparatiën. Den prefect zal dit bestek indienen aen den municipaelen raed, ende, op deszelfs advies, indien het behoort, ordonneéren dat

Digitized by Google

réparations soient faites aux frais de la commune, et en conséquence qu'il soit procédé par le conseil municipal, en la forme accoutumée, à l'adjudication au rabais.

96. Si le conseil municipal est d'avis de demander une réduction sur quelques articles de dépense de la célébration du culte, et dans le cas où il ne reconnaîtrait pas la nécessité de l'établissement d'un vicaire, sa délibération en portera les motifs.

Toutes les pièces seront adressées à l'évêque, qui prononcera.

97. Dans le cas où l'évêque prononcerait contre l'avis du conseil municipal, ce conseil pourra s'adresser au préfet; et celui-ci enverra, s'il y a lieu, toutes les pièces au ministre des cultes, pour être par nous, sur son rapport, statué en notre conseil-d'état ce qu'il appartiendra.

98. S'il s'agit de dépenses pour réparations ou reconstructions qui auront été constatées, conformément à l'article 95, le préfet ordonnera que ces réparations soient payées sur les revenus communaux, et en conséquence qu'il soit procédé par le conseil municipal, en la forme accoutumée, à l'adjudication au rabais.

99. Si les revenus communaux sont insuffisans, le conseil délibérera sur les moyens de subvenir à cette dépense, selon les règles prescrites par la loi.

100. Néanmoins, dans le cas où il serait reconnu que les habitans d'une paroisse sont dans l'impuissance de fournir aux réparations, même par levée extraordinaire, on se pourvoira devant nos ministres de l'intérieur et des cultes, sur le rapport desquels il sera fourni à cette paroisse tel secours qui sera par eux déterminé, et qui sera pris sur le fonds commun établi par la loi du 15 septembre 1807 relative au budget de l'Etat.

101. Dans tous les cas où il y aura lieu au recours d'une fabrique sur une commune, le préfet fera un nouvel examen du budget de la commune, et décidera si la dépense demandée pour le culte peut être prise sur les revenus de la commune, ou jusqu'à concurrence de quelle somme, sauf notre approbation pour les communes dont les revenus excèdent vingt mille francs.

Digitized by Google

deze reparatiën gedaen worden ten kosten van de commune, ende gevolgentlyk dat er door den municipaelen raed, op den gewoonen voet, worde geprocedeérd ter adjudicatie by afslag.

96. Indien den municipaelen raed geraedzaem vind eene verminderinge te vraegen nopens sommige artikelen van uytgeéf raekende het verrigten van den godsdienst, en by zoo verre hy het aenstellen van eenen vicaris niet van noode zoude bevinden, zal zyne declaratie de redenen daer van uytdrukken.

Alle de stukken zullen toegezonden worden aen den bisschop, den welken zyne decisie zal geven.

97. Indien de decisie van den bisschop contrarie zoude zyn aen het advies van den municipaelen raed, zal dezen raed zynen toevlugt mogen neémen tot den prefect; en dezen laesten zal, des nood zynde, alle stukken overzenden aen den minister der godsdiensten, om door ons, op zyn rapport, in onzen Raed van staet gestatueérd te worden naer behooren.

98. Is er kwestie van bekostigingen over reparatiën of herbouwingen de welke, ingevolge den artikel 95, zullen geconstateérd zyn, zoo zal den prefect ordonneéren dat deze reparatiën betaeld worden uyt de communaele inkomsten, ende gevolgentlyk dat er door den municipaelen raed, op den gewoonen voet, worde geprocedeérd ter adjudicatie by afslag.

99. Is 't dat men met de communaele inkomsten niet kan toekomen, zal den raed delibereéren nopens de middelen om dezen onkost te voldoen, volgens de gestelde regels by de wet.

100. Egter by aldiën er zoude bevonden worden dat het de inwoonders eener parochie onmogelyk is te komen in de reparatiën, zelfs by stellinge van eenen buytengewoonen last, zal men zynen toevlugt neémen tot onze ministers der inlandsche zaeken en godsdiensten, op het rapport van de welke er aen deze parochie zal beschiekt worden zoodaenigen onderstand gelyk zy zullen bepaelen, en die zal genomen worden uyt den gestelden gemeynen fonds by de wet van 15 september 1807 nopens den budget van den Staet.

101. In alle de gevallen alwaer eene fabriek zal recours genomen hebben tot eene commune, zal den prefect den budget der commune andermael overzien, en by decisie verklaeren of dat de gevraegde bekostiginge over den godsdienst mag genomen worden uyt de inkomsten van de commune, ofte ter concurrencie van welke somme, behoudens onze approbatie aengaende de communen waer van de inkomsten boven de twintig duyzend francs beloopen.

Digitized by Google

102. Dans le cas où il y a lieu à la convocation du conseil municipal, si le territoire de la paroisse comprend plusieurs communes, le conseil de chaque commune sera convoqué, et délibérera séparément.

103. Aucune imposition extraordinaire sur les communes ne pourra être levée pour les frais du culte, qu'après l'accomplissement préalable des formalités prescrites par la loi.

CHAPITRE V.

Des Églises cathédrales, des Maisons épiscopales et des Séminaires.

104. Les fabriques des églises métropolitaines et cathédrales continueront à être composées et administrées conformément aux réglemens épiscopaux qui ont été réglés par nous.

105. Toutes les dispositions concernant les fabriques paroissiales sont applicables, en tant qu'elles concernent leur administration intérieure, aux fabriques des cathédrales.

106. Les départemens compris dans un diocèse sont tenus envers la fabrique de la cathédrale, aux mêmes obligations que les communes envers leurs fabriques paroissiales.

107. Lorsqu'il surviendra de grosses réparations ou des reconstructions à faire aux églises cathédrales, aux palais épiscopaux et aux séminaires diocésains, l'évêque en donnera l'avis officiel au préfet du département dans lequel est le chef-lieu de l'évêché; il donnera en même temps un état sommaire des revenus et des dépenses de la fabrique, en faisant sa déclaration des revenus qui restent libres après les dépenses ordinaires de la célébration du culte.

108. Le préfet ordonnera que, suivant les formes établies pour les travaux publics, en présence d'une personne à ce commise par l'évêque, il soit dressé un devis estimatif des ouvrages à faire.

109. Ce rapport sera communiqué à l'évêque, qui l'enverra au préfet avec ses observations.

Ces pièces seront ensuite transmises par le préfet, avec son avis, à notre ministre de l'intérieur; il en donnera connoissance à notre ministre des cultes.

110. Si les réparations sont à-la-fois nécessaires et urgentes, notre ministre de l'intérieur ordonnera qu'elles

Digitized by Google

102. Ingevalle van convocatie van den municipaelen raed, indien het territoir van de parochie bevat verscheyde communen, zal den raed van elke commune geconvoceérd worden, en separaetelyk delibereéren.

103. Daer zal geene buytengewoone belastinge op de communen mogen geligt worden over de onkosten van den godsdienst, dan naer de gestelde formaliteyten by de wet geheel zullen volbrogt zyn.

V. KAPITTEL.

Van de kathedraele Kerken, van de bisschoppelyke Huyzen en van de Seminariën.

104. De fabrieken der metropolitaene en kathedraele kerken zullen zyn en blyven bestierd worden op den voet der bisschoppelyke reglementen by ons bepaeld.

105. Alle dispositiën raekende de fabrieken van de parochiën, wat hun inwendig bestier aengaet, zyn toepasselyk aen de fabrieken van de kathedraelen.

106. De departementen liggende onder een diocées zyn gehouden ten opzigte der fabriek van de kathedraele, in de eygenste pligten gelyk de communen ten opzigte hunner fabrieken van de parochiën.

107. Als er zullen voorvallen zwaere reparatiën ofte te doene herbouwingen aen de kathedraele kerken, aen de bisschoppelyke paleyzen en aen de seminariën van de bisdommen, den bisschop zal daer van officieél berigt doen aen den prefect van het departement waer onder is liggende de hoofd-plaets van het bisdom; hy zal t'eenen wege eenen sommieren lyst overgeéven der inkomsten en uytgeéven zyner fabriek, in het doen zyner declaratie der vrye onverschietende inkomsten naer de gewoone onkosten van het celebreéren van den godsdienst.

108. Den prefect zal ordonneéren dat, volgens den gestelden voet nopens de publieke werken, er in presentie van iemand door den bisschop daer toe gecommitteérd, worde opgesteld een bestek en weêrdeéringe der te maekene werken.

109. Dit rapport zal gecommuniceérd worden aen den bisschop, den welken het benevens zyne bemerkingen zal opzenden aen den prefect.

Daer naer zullen deze stukken door den prefect, benevens zyn advies, overgemaekt worden aen onzen minister der inlandsche zaeken; hy zal daer af kennis geéven aen onzen minister der godsdiensten.

110. Indien de reparatiën te gelyk hoognoodig zyn en spoedig moeten afgedaen worden, zal onzen minister der inlandsche zaeken ordonneéren dat zy provisoirelyk zouden geschieden uyt de eerste penningen waer af de

Digitized by Google

soient provisoirement faites sur les premiers deniers dont les préfets pourront disposer, sauf le remboursement avec les fonds qui seront faits pour cet objet par le conseil-général du département, auquel il sera donné communication du budget de la fabrique de la cathédrale, et qui pourra user de la faculté accordée aux conseils municipaux par l'article 96.

111. S'il y a dans le même évêché plusieurs départemens, la répartition entre eux se fera dans les proportions ordinaires, si ce n'est que le département où sera le chef-lieu du diocèse payera un dixième de plus.

112. Dans les départemens où les cathédrales ont des fabriques ayant des revenus, dont une partie est assignée à les réparer, cette assignation continuera d'avoir lieu; et seront, au surplus, les réparations faites conformément à ce qui est prescrit ci-dessus.

113. Les fondations, donations ou legs faits aux églises cathédrales, seront acceptés, ainsi que ceux faits aux séminaires, par l'évêque diocésain, sauf notre autorisation donnée en conseil-d'état, sur le rapport de notre ministre des cultes.

114. Nos ministres de l'intérieur et des cultes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Signé, NAPOLÉON.

Par l'Empereur :

Le Ministre-Secrétaire-d'État,

Signé, H. B. Duc de Bassano.

Certifié conforme par nous

Grand-Juge Ministre de la Justice :

Le duc de Massa.

Digitized by Google

prefecten zullen mogen disponeéren, onverlet het remboursement met de fondsen die daer over zullen gemaekt worden door den generaelen raed van het departement, waer aen den budget van de fabriek der kathedraele zal gecommuniceérd worden, en die gebruyk zal mogen maeken van de faculteyt aen de municipaele raeden ten dezen verleend by den artikel 96.

111. Indien er onder een en het zelven bisdom verscheyde departementen zyn, zal de reparatie onder hun geschieden volgens de gewoone proportiën, uytgenomen dat het departement alwaer de hoofd-plaets van het dioceés zal zyn, een thienden meer zal betaelen.

112. In de departementen alwaer de kathedraelen fabrieken hebben, bezittende inkomsten waer van een deel bestemd is tot de reparatiën, zal deze bestemminge blyven stand grypen; ende, wat het overige aengaet, zullen de reparatiën geschieden op den voet gelyk hier-voóren geordonneérd is.

113. De fondatiën, giften of legaeten gemaekt aen de kathedraele kerken en aen de seminariën, zullen aengenomen worden door den bisschop van het dioceés, onder autorisatie by ons verleend in den Raed van staet, op het rapport van onzen minister der godsdiensten.

114. Onze ministers des inlandsche zaeken en der godsdiensten zyn gelast, ider des raekende, met de uytvoeringe van het tegenwoordig decreét.

Onderteekend, NAPOLÉON.

By den Kyzer:

Den Minister Staets-Secretaris,

Ond. H. B. Hertog van Bassano.

Gecertifieérd conform by ons

Grooten-Regter Minister der Justicie:

Den Hertog van Massa.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google